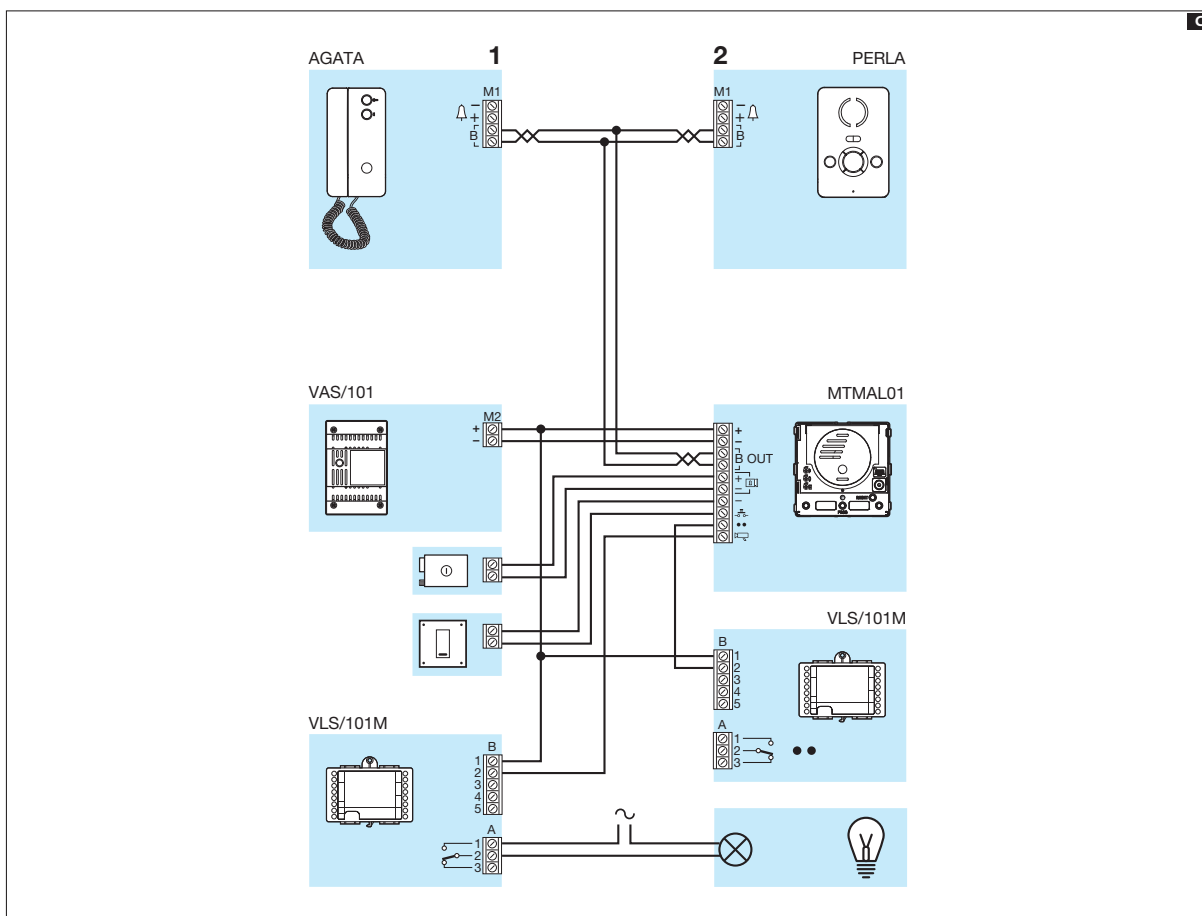
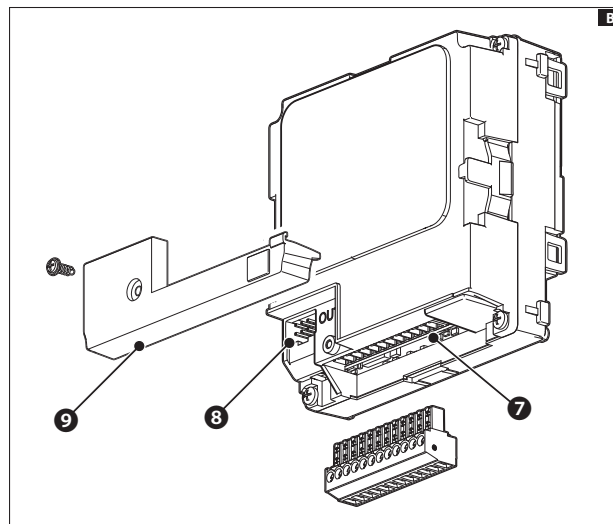
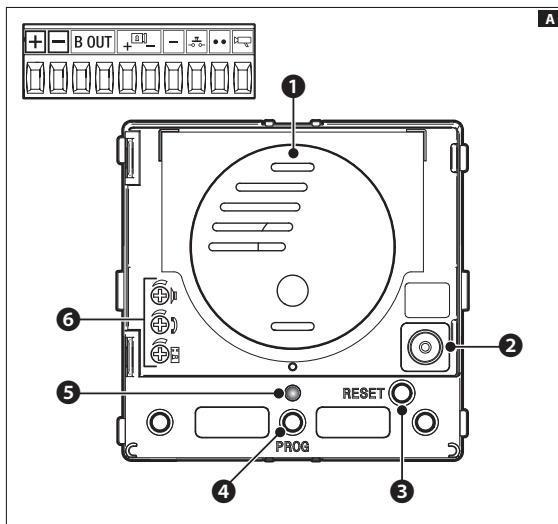




ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Modulo comunicazione audio per sistemi X1.

Descrizione delle parti, vista anteriore A

- 1 Altoparlante.
- 2 Microfono.
- 3 Pulsante di RESET.
- 4 Pulsante PROG per la programmazione manuale.
- 5 Led PROG per la programmazione manuale.
- 6 Regolazioni:
 -  Regolazione volume audio altoparlante
 -  Regolazione volume audio microfono
 -  Regolazione del tempo di apertura della elettroserratura 1÷10 secondi (default 1 secondo)

Descrizione delle parti, vista posteriore B

- 7 Alloggiamento per la morsetteria.
 - 8 Presa per il connettore di collegamento di moduli aggiuntivi.
 - 9 Copri morsetti.
- Nota: approfondimenti sulle funzioni dei pulsanti e led del dispositivo sono disponibili nelle istruzioni di programmazione.

Funzione dei morsetti

- | | |
|---|---|
|  | Alimentazione 14÷18 V DC |
|  | Montante |
|  | Elettroserratura 12 V - 1 A max |
|  | Massa |
|  | Pulsante apriporta (NO) |
|  | Uscita AUX2 (NC)* |
|  | Uscita abilitazione posto esterno (attiva verso massa)* |

* Impostazione di fabbrica; il contatto può essere programmato per svolgere funzioni diverse.

Dati tecnici

Tipo	MT-MAL/01
Alimentazione (V DC) *	14 ÷ 18
Assorbimento massimo (mA)	200
Assorbimento in stand-by (mA)	65
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	-25 ÷ +55
Grado di protezione (IP)	54

* Utilizzare alimentatori BPT/CAME protetti elettronicamente con corrente in uscita massima di 2,5 A.

Esempio di installazione C

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

Audio communication unit for X1 systems.

Description of parts, front view

- 1 Speaker.
- 2 Microphone.
- 3 RESET button.
- 4 PROG button for manual programming.
- 5 PROG LED for manual programming.
- 6 Controls:

 Speaker volume control

 Microphone volume control

 Solenoid lock opening time control (1-10 seconds, default setting: 1 second)

Description of parts, rear view

- 7 Terminal block housing.
- 8 Additional unit socket.
- 9 Terminal block cover.

Note: For more information on the function of the device buttons and LEDs, please see the programming instructions.

Function of terminals

	14-18 V DC power supply
	Busbar
	12 V - 1 A max. solenoid lock
	Earth
	Door release button (NO)
	Output AUX2 (NC)*
	Entry panel enabling output (to earth) *

* Factory settings. The contact can be programmed to perform a different function.

Technical data

Type	MTMAL/01
Power supply (V DC)	14 to 18
Maximum consumption (mA)	200
Consumption in stand-by mode (mA)	65
Storage temperature (°C)	-25 to +70
Operating temperature (°C)	-25 to +55
Protection rating (IP)	54

* Use BPT/CAME power-supply units that are electronically protected by maximum 2.5 A of output current.

Installation example

This product complies with the relevant directives in force.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker. THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

FRANÇAIS

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et d'effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

Description

Module de communication audio pour systèmes X1.

Description des parties, vue de face

- 1 Haut-parleur.
- 2 Microphone.
- 3 Bouton de RESET.
- 4 Bouton PROG pour la programmation manuelle.
- 5 Led PROG pour la programmation manuelle.
- 6 Réglages :

 Réglage du volume audio du haut-parleur

 Réglage du volume audio du microphone

 Réglage du temps d'ouverture de l'électro-serrure 1÷10 secondes (par défaut 1seconde)

Description des parties, vue de derrière

- 7 Logement pour le bornier.
- 8 Prise pour le connecteur de branchement de modules supplémentaires.
- 9 Cache-bornes.

Remarque : des approfondissements concernant les fonctions des boutons et leds du dispositif sont disponibles dans les instructions de programmation.

Fonction des bornes

	Alimentation 14÷18 V DC
	Montant
	Électro-serrure 12 V - 1 A max
	Masse
	Bouton ouvre-porte (NO)
	Sortie AUX2 (NC)*
	Sortie activation du poste externe (active vers masse)*

* Réglage fait en usine ; le contact peut être programmé pour effectuer des fonctions différentes.

Données techniques

Type	MT-MAL/01
Alimentation (Vcc)	14 ÷ 18
Absorption maximum (mA)	200
Courant absorbé en veille (mA)	65
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Température de fonctionnement (°C)	-25 ÷ +55
Indice de protection (IP)	54

* Utiliser des blocs d'alimentation BPT/CAME protégés électroniquement avec courant max. en sortie de 2,5 A.

Exemple d'installation

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.
Démantèlement et élimination. Ne pas jeter les emballages et l'appareil dans la nature à la fin du cycle de vie, mais veuillez les éliminer conformément à la réglementation en vigueur dans le Pays d'utilisation du produit. Les composants recyclables portent le symbole et le sigle du matériau.
LES DONNÉES ET INFORMATIONS DE CE MANUEL SONT CONSIDÉRÉES COMME SUSCEPTIBLES DE MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS. LES MESURES, SAUF AUTRES INDICATIONS, SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES.

РУССКИЙ

Общие предупреждения

- Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь с инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя.
- Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда, технике безопасности и утилизации упаковки.
- Перед чисткой или техническим обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания.
- Устройства следует использовать только в целях, для которых они предназначены.
- Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.

Описание

Модуль аудио-связи для систем X1.

Описание частей, фронтальный вид

- 1 Динамик.
- 2 Микрофон.
- 3 Кнопка RESET.
- 4 Кнопка PROG для ручного программирования.
- 5 Светодиод PROG для ручного программирования.
- 6 Настройки:

 Настройка громкости динамика

 Настройка громкости микрофона

 Настройка времени открывания электрозамка 1÷10 секунд (по умолчанию 1 секунда)

Описание частей, вид сзади

- 7 Отделение для клеммной колодки.
- 8 Разъем для подсоединения дополнительных модулей.
- 9 Защитная крышка клеммных колодок.

Примечание: подробности о функциях клавиш и светодиодов устройства доступны в инструкции по программированию.

Функция клемм

	Питание 14-18 В пост.тока
	Выход шины
	Электромеханический замок 12 В — 1 А макс.
	Масса
	Клавиша открывания двери (HP)
	Выход AUX2 (H3)*
	Индикатор включения панели (замыкается с минусом)*

* Заводская конфигурация; контакт может быть запрограммирован для выполнения различных функций.

Технические данные

Тип	MTMAL/01
Питание (В пост. тока)	14 ÷ 18
Максимальное потребление (mA)	200
Потребление в режиме ожидания (mA)	65
Температура хранения (°C)	-25 ÷ +70
Рабочая температура (°C)	-25 ÷ +55
Класс защиты	54

* Используйте источники питания BPT/CAME с электронной защитой и выходным током не более 2,5 А.

Пример установки

Изделие соответствует применимым директивам.

Прекращение использования и утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в конце жизненного цикла, утилизируйте их в соответствии с действующими в стране использования продукта нормами. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. РАЗМЕРЫ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ, В МИЛЛИМЕТРАХ.